

УДК 81.111

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ЯЗЫКА МОЛОДЁЖНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Жунусова Анель Айтказықызы

anel.zhunusova.98@mail.ru

Студент 4 курса филологического факультета ЕНУ им. Л.Н.Гумилева,
Нур-Султан, Казахстан

Научный руководитель – старший преподаватель кафедры иностранной филологии,
магистр педагогических наук – М.К.Казбекова

Ввиду актуального антропологического характера современной лингвистики, главным объектом исследования в языкознании становится «живой язык», отражающий особенности речевого поведения разных слоев человеческого сообщества. Многими исследователями подчеркивается, что состояние современной живой речи во многом формируют наиболее активные представители говорящего социума, а именно молодежь. Как пишет один из исследователей данного феномена В.В. Химик, «изучение языка молодежи очень важно, ибо дает представление не только об особенностях и условиях становления средней языковой личности, но и о глобальных перспективах развития национального языка: тенденции в речи молодых могут стать языковыми реалиями будущего» [1, с. 10].

Язык молодежи – нестандартный, экспрессивно окрашенный вариант разговорной речи, не совпадающий с нормой литературного языка. М.М. Копыленко основной характеристикой языка молодежи считает возраст его носителей: «Значительная часть носителей языка в возрасте от 14–15 до 24–25 лет употребляет в общении со сверстниками несколько сот специфических слов и сильно идиоматических словосочетаний, именуемых молодежным жаргоном» [2, с. 79]. В лингвистическом плане язык молодёжи это сленгизмы и фразеологизмы, имеющие семантические оттенки и коммуникативно-функциональные отличия от их общепринятых словарных значений, а также некоторые грамматические отклонения от языкового стандарта. В связи с этим необходимо помнить, что одной из проблем языка молодежной коммуникации в целом и молодежного сленга в частности

становится размытость семантики слов и выражений, его составляющих. Так, даже представителям одной социальной группы одно и то же слово может пониматься по-разному в виду принадлежности к иной к территориально-культурной общности.

Таким образом при изучении проблемы языка молодежной коммуникации, целесообразно использовать комплексный подход: с одной стороны, учитывать собственно языковые факторы, с другой, нельзя пренебрегать национально-культурными составляющими. Стоит отметить, что в настоящее время лингвокультурологический аспект остается наименее разработанным в описании языка молодежной коммуникации. Он предполагает исследование вокабулы с обязательным учетом фактора культуры носителей языка. Реализацией этих лингвистических целей занимается достаточно молодое учение лингвокультурология, заявившее о себе в 90-е годы XX века.

Своим истоком современные лингвокультурологические исследования обязаны идеям Вильгельма фон Гумбольдта, открыто признавшего прямую и непосредственную связь между языком, мышлением и культурой народа. На протяжении XIX—XXI веков разрабатывается теория взаимосвязи языка и культуры: в зарубежной лингвистике (В. фон Гумбольдт, Э. Сепир, Б. Уорф, Э. Бенвенист и др.), в российском языкознании (И.А. Бодуэн-де-Куртене, Ф.И. Буслаев, А.А. Потебня, А.А. Шахматов, и др.), в казахстанском языкознании (Ш. Уалиханов, А. Маргулан, К. Жубанов), лингвокультурология (В.В. Воробьев, В.И. Карасик, В.В. Красных, В.А. Маслова, З.К. Сабитова и др.).

Ведущий специалист в области лингвокультурологии и когнитивной лингвистики - В. А. Маслова определяет лингвокультурологию как науку, возникшую на стыке лингвистики и культурологии и исследующую проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке [3, с. 109]. В современном языкознании под культурным компонентом лексического значения слова понимается сопутствующая предметно-логическому значению и входящая в смысловую структуру культурная коннотация лингвистической единицы. Незнание культурной коннотации лексики напрямую связано с недостаточным пониманием культуры соответствующего народа. Лексемы молодежного языка также являются культурно значимыми и имеют национально-культурную специфику. Изучение теоретических работ по лингвокультурологии и лингвострановедению позволило выделить следующие языковые явления с национально-культурной окраской: 1) безэквивалентная лексика и лакуны (советизмы, историзмы, явления традиционного быта, онимы и т.п.); 2) мифологизированные языковые единицы: архетипы и мифологемы, обряды и поверья, ритуалы и обычаи, закрепленные в языке; 3) паремнологический фонд языка; 4) фразеологический фонд языка; 5) эталоны, стереотипы, символы; 6) метафоры и образы языка; 7) стилистический уклад языков; 8) речевое поведение; 9) область речевого этикета.

Лексикографические источники последних лет представляют собой словарные статьи, содержащие замечания и комментарии культурных коннотаций лексических значений отдельных слов. Самыми масштабными комплексными исследованиями социолексикографической направленности можно назвать монографии Г.В.Рябичкиной. В своем исследовании «Английская субстандартная лексикография (середина XVI – середина XIX в.)» автор дал сравнительно-сопоставительную характеристику монолингвальных словарей нестандартной лексики английского языка в том числе с позиции выявления социолексикографического инструментария [4, с. 129]. Также, в структуре словарной статьи словаря Дж.К. Хоттена «The slang dictionary» помимо обязательных компонентов: вокабулы и дефиниции, имеют место факультативные: этимолого-дериватологическая справка и словарные пометы (темпорально-исторические, функционально-исторические, социально-этнические, социально-стратификационные, этико-стилистические). Последние вмещают интересующую нас культурную коннотацию. Чтобы убедиться в том, что язык молодежной коммуникации подвергается влиянию культурной среды на их семантику и передают культурную информацию о стране, нации, менталитете, обратимся к словарям разговорной лексики английского, русского и казахского языков. Словарь *The Oxford Dictionary of Modern Slang*, составленный John Ayto и John Simpson, содержит следующую словарную статью:

Mickey Mouse (1951) Applied to something small and ineffectual; from the name of a mouse-like cartoon character created by Walt Disney (1901-66), US cartoonist • Globe&Mail (Toronto): 'The titles kept the press and broadcast media from thinking it was such a Mickey Mouse operation' [5, с. 229].

Это выражение тесно связано с американской киноиндустрией и обладает ярко выраженным национально-культурным потенциалом. С самого своего возникновения данный персонаж стал не только жизнеутверждающим символом для американской нации, но и репрезентантом жизненных ценностей американцев и их отношения к окружающим обстоятельствам. Через несколько лет после появления персонажа на экране имела место конверсия данного антропозоонима в нарицательные лексические единицы, а именно глагол и имя прилагательное. Уже в 1936 г., по данным электронного словаря Online Etymology Dictionary, “Mickey Mouse” как нарицательная лексическая единица фигурирует в английском языке в атрибутивной функции с негативным значением «мелкий, никчёмный» [6].

Чтобы проиллюстрировать наличие культурного компонента лексического значения нелитературного слова в русском языке, воспользуемся ресурсами Электронного словаря современной лексики, жаргона и сленга «Словонovo», в котором представлены все типы нестандартного вокабуляра: сленг геймеров, блатной жаргон, милицейский жаргон, музыкальный сленг, уголовный жаргон и многие другие. Обратимся к словарным статьям:

Алёша - человек недоразумение, постоянно попадающий в нелепые ситуации. Часто любимчик компании, но терпящий постоянные ушмешки [7].

Носителям русского языка и жителям России понятен смысл последнего примера, а иностранным гражданам необходим комментарий: Алеша Попович — младший из русских богатырей. Анализируя образ Алешы в былине «Алеша Попович и Тугарин», В. Я. Пропп писал: «По своей молодости он легкомыслен и смел до безрассудства» [8, с. 211]. Таким образом, имя богатыря, хорошо знакомое российской лингвокультурной общности, имеет отрицательную коннотацию и употребляется молодежью по отношению к людям, постоянно попадающим в неприятные, глупые ситуации.

В *Казахском ассоциативном словаре* слово-стимул «Ложь» включает в себя ассоциацию – «Алдар-косе» - остроумный хитрец [9, с. 250].

Литературный персонаж Алдар-Косе имеет *источником казахские народные сказки, анекдоты о сыне бедняка, находчивом и хитром Алдар-Косе, который защищает бедных и с помощью ума, ловкости обманывает и наказывает жадных богачей, лентяев и глупцов*. В казахской лингвокультуре персонаж *Алдар-Косе* выражает идею о том, что несправедливость и глупость можно победить умом, хитростью, шутками и используется молодежью в отношении находчивых остроумцев.

Таким образом, личное имя вызывает у молодёжи широкий круг ассоциаций, в основе которых лежат, с одной стороны, прецедентные феномены, обусловленные факторами культуры, выработанной в социуме системой оценок, а с другой стороны, – результаты индивидуального, субъективного опыта носителя языка.

В качестве вывода хочется отметить следующее: связь языка и культуры вмещается в семантике языковой единицы. Раскрыть культурную значимость молодежного языка – цель исследователей-лингвокультурологов. Анализ молодежной лексики позволяет во многих существенных чертах охарактеризовать лингвокультурную ситуацию. Приведенные примеры подтверждают наличие культурной коннотации и культурно значимой информации в системе значений молодежного языка. В семантике сленговых единиц обнаруживаются временные, социальные, региональные черты людей, местные привычки и обычаи, то есть культураносные факты, национально-культурный колорит. Через культурную коннотацию можно выразить иронию, насмешку, юмор, презрение. Таким образом, носитель языка, владеющий основами своей национальной культуры, может правильно дешифровать представления, положенные в основу сленговой единицы, в то время как для носителей иной лингвокультуры лексема может остаться непонятной.

Список использованных источников

1. Химик, В.В. Язык современной молодежи // Современная русская речь: состояние и функционирование: Сборник аналитических материалов. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2004. – С. 7-66.
2. Копыленко М. О семантической природе молодежного жаргона // Социально-лингвистические исследования. - М., 1976
3. Маслова В. А. Лингвокультурология: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. - М., 2001.
4. Рябичкина Г.В. Английская субстандартная лексикография (середина XVI – середина XIX в.) [Текст]: монография/ Г.В. Рябичкина. – Астрахань: Издательский дом «Астраханский университет», 2009. – 272 с.
5. The Oxford Dictionary of Modern Slang/ compiled by John Ayto, John Simpson. – Oxford University Press, 1993. – 310 p.
6. Mickey Mouse // Online Etymology Dictionary. URL: <https://www.etymonline.com/search?q=Mickey+Mouse> (дата обращения: 25.03.2020).
7. www.slovonovo.ru (дата обращения: 25.03.2020).
8. Пропп В. Я. Русский героический эпос. — М.: ГИХЛ, 1958. — 603 с
9. Казахский ассоциативный словарь = Қазақша ассоциациялық сөздік [Text] / Н. В. Дмитриук Д. А. Молдалиева В. Д. Нарожная Ж. И. Молданова Е. С. Мезенцева Н. А. Сандыбаева Г. И. Абрамова; Мин-во рбразования и науки РК; Южно-Казахстанский государственный педагогический институт; Институт языкознания Российской Академии наук - Алматы ; Москва : Медиа-ЛогоС, 2014 . - 340 с. - [б. т.].